

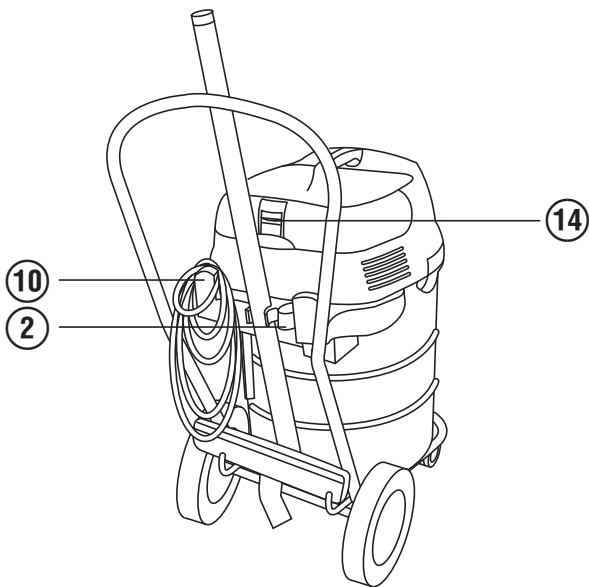
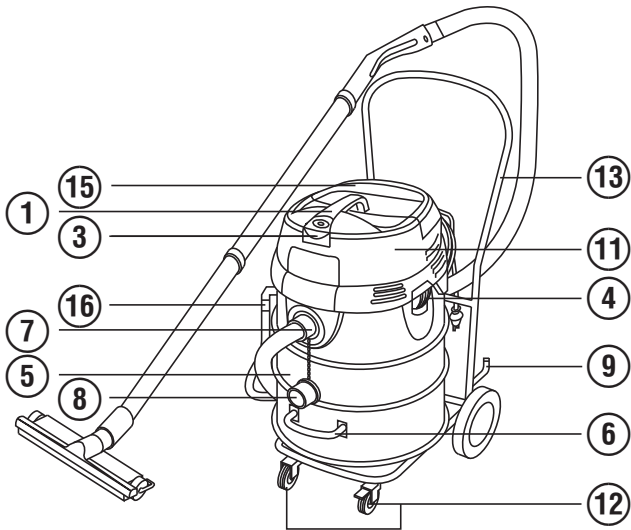
# HILTI

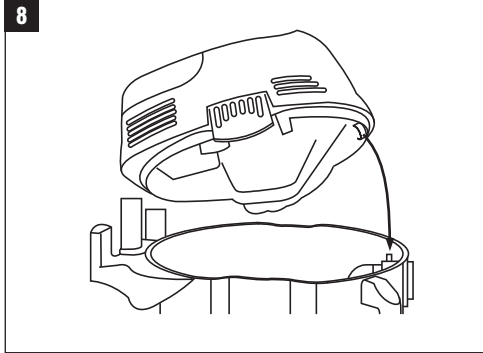
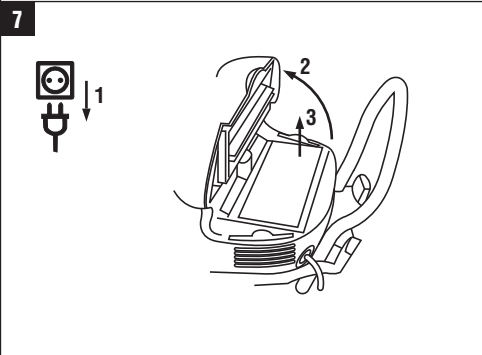
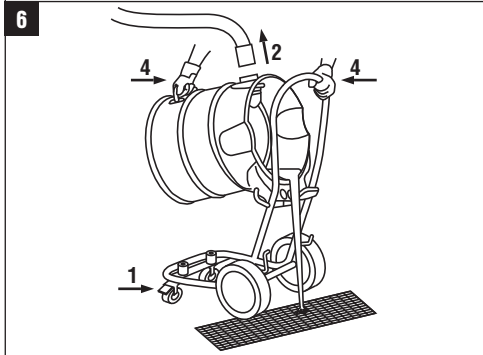
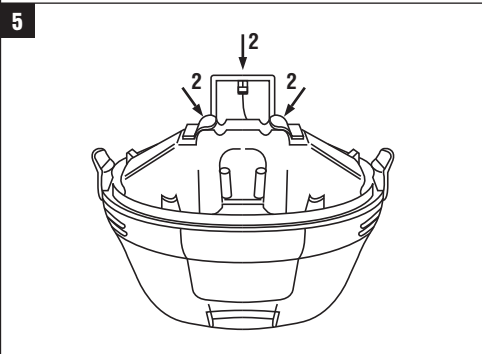
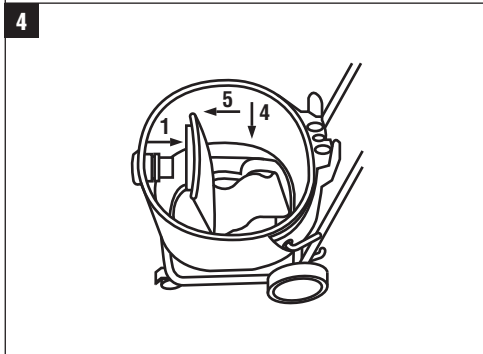
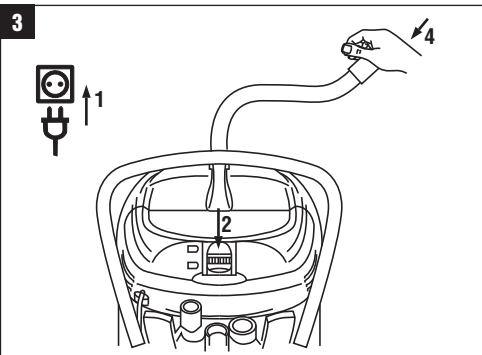
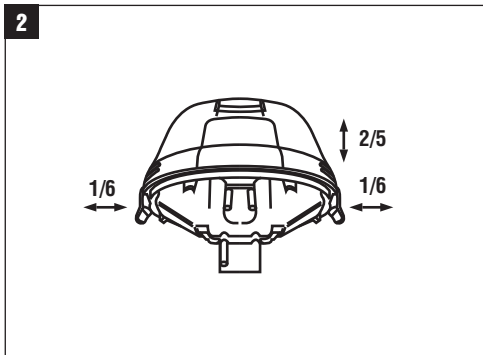
## VC 60-U



|                            |    |
|----------------------------|----|
| Bedienungsanleitung        | de |
| Operating instructions     | en |
| Mode d'emploi              | fr |
| Istruzioni d'uso           | it |
| Manual de instrucciones    | es |
| Manual de instruções       | pt |
| Gebruiksaanwijzing         | nl |
| Brugsanvisning             | da |
| Bruksanvisning             | sv |
| Bruksanvisning             | no |
| Käyttöohje                 | fi |
| Οδηγίες χρήσεως            | el |
| Használati utasítás        | hu |
| Instrukcja obsługi         | pl |
| Инструкция по эксплуатации | ru |
| Návod k obsluze            | cs |
| Návod na obsluhu           | sk |
| Upute za uporabu           | hr |
| Navodila za uporabo        | sl |
| Ръководство за обслужване  | bg |
| Instrucțiuni de utilizare  | ro |
| Kullanma Talimatı          | tr |
| Lietošanas pamācība        | lv |
| Instrukcija                | lt |
| Kasutusjuhend              | et |
| دليل الاستعمال             | ar |
| Пайдалану бойынша басшылық | kk |







# ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG

## VC 60-U Nass-Trockensauger

de

**Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch.**

**Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.**

**Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.**

| Inhaltsverzeichnis                     | Seite |
|--|-------|
| 1 Allgemeine Hinweise                  | 1     |
| 2 Beschreibung                         | 2     |
| 3 Zubehör                              | 4     |
| 4 Technische Daten                     | 4     |
| 5 Sicherheitshinweise                  | 5     |
| 6 Inbetriebnahme                       | 8     |
| 7 Bedienung                            | 9     |
| 8 Pflege und Instandhaltung            | 12    |
| 9 Fehlersuche                          | 13    |
| 10 Entsorgung                          | 15    |
| 11 Herstellergewährleistung Geräte     | 15    |
| 12 EG-Konformitätserklärung (Original) | 16    |

**1** Die Zahlen verweisen jeweils auf Abbildungen. Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den ausklappbaren Umschlagseiten. Halten Sie diese beim Studium der Anleitung geöffnet. Im Text dieser Bedienungsanleitung bezeichnet »das Gerät« immer den Nass-Trockensauger VC 60-U.

**Gerätebauteile, Bedienungs- und Anzeigeelemente 1**

- ① Handgriff
- ② Zubehöralterung
- ③ Ein-/Ausschalter
- ④ Verschlussklammer
- ⑤ Schmutzbehälter
- ⑥ Behältergriff zur Behälterentleerung
- ⑦ Einlassfitting
- ⑧ Verschluss für Einlassfitting
- ⑨ Halterung für Bodendüse
- ⑩ Kabelhaken
- ⑪ Saugerkopf
- ⑫ Lenkrollen mit Radbremse
- ⑬ Fahrwerk
- ⑭ Filterabreinigung (Schieber)
- ⑮ Filterabdeckung
- ⑯ Ablassschlauch

## 1 Allgemeine Hinweise

### 1.1 Signalwörter und ihre Bedeutung

#### **GEFAHR**

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

#### **WARNUNG**

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

#### **VORSICHT**

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschaden führen könnte.

### **HINWEIS**

Für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

### 1.2 Erläuterung der Piktogramme und weitere Hinweise

#### **Verbotszeichen**



Am Kran transportieren verboten

## Warnzeichen



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor ätzenden Stoffen



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen

## Gebotszeichen



Schutzkleidung benutzen



Augenschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Schutzhelm benutzen



Gehörschutz benutzen



Schutzschuhe benutzen

## Symbole



Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen



Abfälle der Wiederverwertung zuführen

## Ort der Identifizierungsdetails auf dem Gerät

Die Typenbezeichnung und die Serienkennzeichnung sind auf dem Typenschild Ihres Geräts angebracht. Übertragen Sie diese Angaben in Ihre Bedienungsanleitung und beziehen Sie sich bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle immer auf diese Angaben.

Typ: \_\_\_\_\_

Generation: 01 \_\_\_\_\_

Serien Nr.: \_\_\_\_\_

## 2 Beschreibung

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der VC 60-U ist ein universaler Industriesauger mit einer effektiven Abreinigung für Trockenstaub. Er ist sowohl für Trocken- als auch für Nassanwendungen einsetzbar.

Das Gerät ist zum Absaugen von mineralischem Bohrschlamm im Nasseinsatz mit Hilti Diamantbohrkronen bzw. Hilti Diamantsägen und zum Absaugen von grossen Mengen von Mineralstäuben im Trockeneinsatz mit Hilti Diamantschleifern, Trennschleifern, Bohrhämmern und Trockenbohrkronen geeignet.

Des Weiteren kann das Gerät für das Aufsaugen von flüssigem Sauggut eingesetzt werden.

Das Gerät ist geeignet für das Auf-/ Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben und Flüssigkeiten.

Das Gerät darf nicht zum Aufsaugen von explosionsgefährlichen Stoffen, glühenden oder brennenden bzw. brennbaren und aggressiven Stäuben (zum Beispiel Magnesium-Aluminiumstaub usw.) und Flüssigkeiten (zum Beispiel Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Kühl- und Schmiermitteln usw.) eingesetzt werden.

Das Gerät darf nicht liegend betrieben werden.

Das Gerät darf mit Zuladung und inklusive Sauggut maximal 100 kg wiegen.

Benutzen Sie das Gerät nicht als Leiterersatz.

Setzen Sie das Gerät nicht im stationären Dauerbetrieb, in automatischen oder halbautomatischen Anlagen ein.

**WARNUNG-** Das Bedienpersonal des Gerätes ist vor der Arbeit über die Handhabung des Gerätes, die vom Material ausgehenden Gefahren und die sichere Entsorgung des aufgesaugten Materials zu informieren.

Unterwasseranwendung ist verboten.

**WARNUNG-** Das Aufsaugen von gesundheitsgefährdenden Stoffen, für die zum Beispiel ein M- oder H-Sauger notwendig ist, Öl und flüssigen Medien mit einer Temperatur grösser 60°C ist verboten.

Menschen und Tiere dürfen mit diesem Gerät nicht abgesaugt werden.

Verwenden Sie zur Vermeidung elektrostatischer Effekte einen antistatischen Saugschlauch.

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Das Arbeitsumfeld kann sein: Baustelle, Werkstatt, Renovierungen, Umbau und Neubau.

Manipulationen oder Veränderungen am Gerät sind nicht erlaubt.

Befolgen Sie die Angaben zu Betrieb, Pflege und Instandhaltung in der Bedienungsanleitung.

Benutzen Sie, um Verletzungsgefahren zu vermeiden, nur Original Hilti Zubehör und Werkzeuge. Vom Gerät und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäss behandelt oder nicht bestimmungsgemäss verwendet werden.

de

## 2.2 Zum Lieferumfang der Standardausrüstung gehören:

- 1 Gerät inklusive Flachfilter und Trolley
- 1 Saugschlauch komplett mit Drehmuffe, Werkzeigmuffe und Konusadapter
- 1 Fugendüse
- 1 Filtersack
- 1 Zubehörset
- 1 Bedienungsanleitung

## 2.3 Einsatz von Verlängerungskabel

Verwenden Sie nur für den Einsatzbereich zugelassene Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt. Ansonsten kann Leistungsverlust beim Gerät und Überhitzung des Kabels eintreten. Kontrollieren Sie das Verlängerungskabel regelmässig auf Beschädigungen. Ersetzen Sie beschädigte Verlängerungskabel.

### Empfohlene Mindestquerschnitte und max. Kabellängen für VC 60-U:

| Leiterquerschnitt      | 1,5 mm <sup>2</sup> | 2,5 mm <sup>2</sup> |
|------------------------|---------------------|---------------------|
| Netzspannung 110-120 V | 30 m                | 50 m                |
| Netzspannung 220-240 V | 30 m                | 50 m                |

Verwenden Sie keine Verlängerungskabel mit 1,25 mm<sup>2</sup>, 2 mm<sup>2</sup> und 3,5 mm<sup>2</sup> Leiterquerschnitt.

## 2.4 Verlängerungskabel im Freien

Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

## 2.5 Einsatz eines Generators oder Transformators

Dieses Gerät kann an einem Generator oder bauseitigen Transformator betrieben werden, wenn die folgenden Bedingungen eingehalten sind: Abgabeleistung in Watt mindestens doppelte Leistung wie auf dem Typenschild des Geräts angegeben, die Betriebsspannung muss jederzeit innerhalb +5 % und -15 % zur Nennspannung sein und die Frequenz muss 50 bis 60 Hz betragen, niemals über 65 Hz und es muss ein automatischer Spannungsregler mit Anlaufverstärkung vorhanden sein.

Betreiben Sie am Generator/Transformator keinesfalls gleichzeitig andere Geräte. Das Ein- und Ausschalten anderer Geräte kann Unterspannungs- und/oder Überspannungsspitzen verursachen, die das Gerät beschädigen können.

de

### 3 Zubehör

Ersatzteile, Werkzeug und Zubehör sind über die Hilti Vertriebskanäle erhältlich.

| Bezeichnung   | Beschreibung   |
|---|--|
| Filtersack  |  |
| Flachfaltenfilter   |  |
| Saugschlauch komplett mit Drehmuffe, Werkzeugmuffe und Konusadapter | ∅ 36 mm mit 5 m Länge  |
| Zubehörset  | 1 Krümmer, 2 Verlängerungsrohre, 1 Bodendüse mit Lamellenlippen und 1 Satz Bürsten |
| Schlauchmuffen  |  |
| Konusadapter  |  |

### 4 Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten!

| Bemes-<br>sungs-<br>span-<br>nung | 110 V  | 110 V | 120 V  | 220 V  | 230 V  | 230 V  | 240 V  |
|-----------------------------------|--------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Bemes-<br>sungs-<br>auf-<br>nahme | 1100 W | 950 W | 1200 W | 1200 W | 2200 W | 2400 W | 1200 W |

#### Geräte- und Anwendungsinformationen

|   |                              |
|---|------------------------------|
| Schutzklasse                                | Schutzklasse I               |
| Schutzart                                   | IP X4 Spritzwasser geschützt |
| Netz-Frequenz                               | 50...60 Hz                   |
| Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003 | 31 kg                        |
| Abmessungen (L x B x H)                     | 680 mm X 520 mm X 1000 mm    |
| Netzanschlusskabel (Länge)                  | 10 m                         |
| Netzanschlusskabel (Typ)                    | H07RN-F 3x1,5mm <sup>2</sup> |
| Max. Volumenstrom (Luft)                    | 2x56 l/s                     |
| Max. Unterdruck                             | 0,235 bar (CH: 0,208 bar)    |
| Behältervolumen                             | 72 l                         |
| Filtersackvolumen                           | 29 l                         |
| Wassernutznutzvolumen                       | 56 l                         |

|  |                  |
|--|------------------|
| Saugschlauchdurchmesser (Drehmuffe saugseitig; Gerätemuffe geräteseitig) | Länge 5 m: 36 mm |
| Lufttemperatur   | -20...+40 °C     |

### Geräusch- und Vibrationsinformation (gemessen nach EN 60335-2-69):

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| Typischer A-bewerteter Emissions-Schalldruckpegel  | 74 dB (A)                            |
| Unsicherheit für die genannten Schallpegel         | 2,5 dB (A)                           |
| Triaxialer Vibrationswert (Vibrations-Vectorsumme) | < 2,5 m/s <sup>2</sup>               |
| Unsicherheit (K)                                   | ist im Vibrationswert berücksichtigt |

de

## 5 Sicherheitshinweise

### 5.1 Grundlegende Sicherheitsvermerke

- Neben den sicherheitstechnischen Hinweisen in den einzelnen Kapiteln dieser Bedienungsanleitung sind folgende Bestimmungen jederzeit strikt zu beachten.**
- Lesen Sie alle Hinweise! Das Nichtbefolgen der folgenden Hinweise kann zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schwerwiegenden Verletzungen führen.**
- Bei Verwendung des Geräts in Verbindung mit einem Elektrowerkzeug ist vor Gebrauch die Bedienungsanleitung des Elektrowerkzeugs zu lesen und alle Hinweise sind zu beachten.**

### 5.2 Anforderungen an den Benutzer

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Geräts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich,**

**das diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- Das Gerät ist für den professionellen Benutzer bestimmt.**
- Das Gerät darf nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein.**

### 5.3 Sachgemäße Einrichtung der Arbeitsplätze



- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.**
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.** Schlecht belüftete Arbeitsplätze können Gesundheitsschäden durch Staubbelastung hervorrufen.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Halten Sie das Arbeitsumfeld frei von Gegenständen an denen Sie sich verletzen könnten.** Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Geräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen oder Personen



mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden.

- e) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Geräts fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- f) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- g) **Lassen Sie andere Personen nicht das Gerät oder das Verlängerungskabel berühren.**
- h) **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**
- i) **Tragen Sie rutschfestes Schuhwerk.**
- j) **Führen Sie beim Arbeiten das Netz- das Verlängerungskabel und den Absaugschlauch immer nach hinten vom Gerät weg.** Dies vermindert die Sturzgefahr während des Arbeitens.
- k) **Transportieren Sie das Gerät nicht mit einem Kran.**
- l) **Vergewissern Sie sich vor dem Einstecken des Netzsteckers, dass das Gerät ausgeschaltet ist.**

#### 5.4 Allgemeine Sicherheitsmassnahmen

- a) **Benutzen Sie das richtige Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist, sondern nur bestimmungsgemäss und in einwandfreiem Zustand.**
- b) **Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.**
- c) **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Benutzen Sie das Gerät nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.**
- d) **Das Gerät ist vor Frost zu schützen.**
- e) **VORSICHT - Bewahren Sie unbenutzte Geräte sicher auf.** Nicht in Gebrauch stehende Geräte sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, ausserhalb der Reichweite von Kindern, aufbewahrt werden.
- f) **VORSICHT - Ziehen Sie bei Nichtgebrauch des Geräts (während Arbeitspausen), vor Pflege und**

**Instandhaltung und Filterwechsel den Netzstecker immer aus der Steckdose.**

- g) **Schalten Sie für den Transport das Gerät aus.**
- h) **Überprüfen Sie das Gerät und Zubehör auf eventuelle Beschädigungen. Vor weiterem Gebrauch müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemässe Funktion überprüft werden. Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäss durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.**
- i) **Überprüfen Sie den korrekten Sitz des Filters. Stellen Sie sicher, dass der Filter unbeschädigt ist.**
- j) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.
- k) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmassnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.
- l) **Verwenden Sie Gerät, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- m) **Die Wasserstandsbeschränkungseinrichtung ist nach den Anweisungen regelmässig mit einer Bürste zu reinigen**

und auf Anzeichen einer Beschädigung zu untersuchen.

### 5.5 Mechanisch

- a) Befolgen Sie die Hinweise für die Pflege und Instandhaltung.
- b) Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Geräts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren. Viele Unfälle haben Ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

### 5.6 Elektrisch



- a) Der Anschlussstecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) Kontrollieren Sie regelmässig die Anschlussleitung des Geräts und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer Hilti Servicestelle erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmässig und ersetzen Sie diese, wenn Sie beschädigt sind.
- e) Prüfen Sie das Gerät und Zubehör auf ordnungsgemässen Zustand. Betreiben Sie das Gerät und Zubehör nicht, wenn Beschädigungen vorliegen, das System nicht komplett ist oder Bedienungsele-

mente sich nicht einwandfrei betätigen lassen.

- f) Wird bei der Arbeit das Netz- oder Verlängerungskabel beschädigt, dürfen Sie das Kabel nicht berühren. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Beschädigte Anschlussleitungen und Verlängerungsleitungen stellen eine Gefährdung durch elektrischen Schlag dar.
- g) Beschädigte Schalter müssen beim Hilti-Service ersetzt werden. Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein- und/ oder ausschalten lässt.
- h) Lassen Sie Ihr Gerät nur durch eine Elektrofachkraft (Hilti Service) reparieren, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
- i) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- j) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Aussenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Aussenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- k) Bei Stromunterbrechung: Gerät ausschalten, Stecker herausziehen.
- l) Verlängerungskabel mit Mehrfachsteckdosen und gleichzeitigem Betrieb von mehreren Geräten sind zu vermeiden.
- m) Das Saugoberteil niemals mit Wasser abspritzen: Gefahr für Personen und Gerät.
- n) Kupplungen von Netz-, Verlängerungs- oder Geräteanschlusskabeln müssen spritzwassergeschützt sein.
- o) Netzanschlussleitungen nur direkt am Stecker ausziehen (nicht durch Ziehen oder Zerren an der Anschlussleitung).
- p) Ziehen Sie den Sauger niemals am Netzkabel in eine andere Arbeitsposition.
- q) Betreiben Sie das Gerät nie in verschmutztem oder nassem Zustand. An der Geräteoberfläche haftender

Staub, vor allem von leitfähigen Materialien, oder Feuchtigkeit können unter ungünstigen Bedingungen zu elektrischem Schlag führen. Lassen Sie daher, vor allem wenn häufig leitfähige Materialien bearbeitet werden, verschmutzte Geräte in regelmässigen Abständen vom Hilti Service überprüfen.

- r) Vergewissern Sie sich, dass das Kabel nicht in Pfützen liegt.

### 5.7 Sauggut



- a) Gesundheitsgefährliche, brennbare und/ oder explosive Stäube dürfen nicht gesaugt werden (Magnesium-Aluminiumstaub usw.).
- b) Das Gerät ist geeignet für das Auf-/ Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben.
- c) Brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten dürfen nicht gesaugt werden (Kühl- und Schmiermittel, Benzin, Lösungsmittel, Säure (pH<5), Laugen (pH>12,5) usw.).
- d) Gerät sofort ausschalten, bei Austritt von Schaum oder Flüssigkeiten.
- e) Vermeiden Sie den Kontakt mit basischen oder sauren Flüssigkeiten. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Kommt die Flüssigkeit in die Augen, spü-

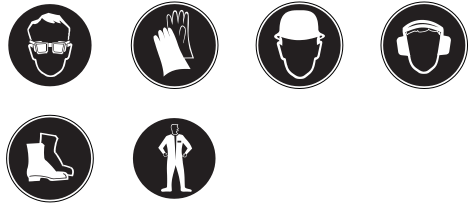
len Sie diese mit viel Wasser aus und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

- f) Tragen Sie beim Aufsaugen von heissem Sauggut Schutzhandschuhe.
- g) Saugen Sie keine Gegenstände ein, die durch den Entsorgungssack zu Verletzungen führen können (zum Beispiel spitzes oder scharfkantiges Sauggut)

### 5.8 Thermisch

Heisse Materialien dürfen nicht gesaugt werden (glimmende Zigarette, heisse Asche usw.).

### 5.9 Persönliche Schutzausrüstung



- a) Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während dem Einsatz des Geräts eine geeignete Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe benutzen.
- b) Tragen Sie, beim Arbeiten mit mineralischem Bohrschlamm Schutzkleidung und vermeiden Sie den Hautkontakt (pH>9 ätzend)

## 6 Inbetriebnahme



### VORSICHT

Die Netzspannung muss mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmen. Das Gerät darf nicht an das Netz angeschlossen sein.

### GEFAHR

Schliessen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäss geerdete Stromquelle an.

### VORSICHT

Sorgen Sie jederzeit für einen sicheren Stand des Saugers durch Betätigung der Radbremsen.

### VORSICHT

Achten Sie beim Aufsetzen des Saugerkopfes darauf, dass Sie sich nicht klemmen und das Netzkabel nicht verletzen.

## 6.1 Einsatz von Verlängerungskabel und Generator oder Transformator

Siehe Kapitel "Beschreibung/ Einsatz von Verlängerungskabel".

## 6.2 Erste Inbetriebnahme

1. Öffnen Sie die zwei Verschlussklammern.
2. Heben Sie den Saugerkopf vom Schmutzbehälter ab.
3. Entnehmen Sie die Zubehörteile aus dem Schmutzbehälter und der Verpackung.  
**HINWEIS** Zum Aufsaugen von trockenen Stäuben legen Sie den Filtersack nach Anleitung in den Behälter ein.
4. Setzen Sie den Saugerkopf auf den Schmutzbehälter.
5. Schliessen Sie die zwei Verschlussklammern.
6. Vergewissern Sie sich, dass der Saugerkopf richtig montiert und verriegelt ist.
7. Schliessen Sie den Saugschlauch an das Gerät an.

### 6.2.1 Filtersack einlegen für Saugen von trockenen Stäube 2

1. Öffnen Sie die zwei Verschlussklammern.

2. Heben Sie den Saugerkopf vom Schmutzbehälter ab.
3. Legen Sie den neuen Filtersack in den Schmutzbehälter.
4. Drücken Sie die Filtersackmuffe kräftig auf den Einlassfitting.
5. Setzen Sie den Saugerkopf auf den Schmutzbehälter.
6. Schliessen Sie die zwei Verschlussklammern.
7. Vergewissern Sie sich, dass der Saugerkopf richtig montiert und verriegelt ist.
8. Schliessen Sie den Saugschlauch an das Gerät an.

## 6.3 Transport

### GEFAHR

**Das Gerät darf nur bei absolutem Stillstand transportiert werden.**



Das volle Gerät darf nicht getragen werden. Entleeren Sie das Gerät, bevor es an einen anderen Standort getragen werden soll. Nach dem Aufsaugen von Wasser das Gerät nicht kippen oder liegend transportieren.

# 7 Bedienung

## VORSICHT

**Sorgen Sie jederzeit für einen sicheren Stand des Saugers durch Betätigung der Radbremsen.**

## WARNUNG

**Im Notfall (z.B. Filterdurchbruch) Gerät ausschalten, vom Netz trennen und vor weiterer Verwendung durch Fachpersonal überprüfen lassen.**

### 7.1 Einschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Achten Sie auf sicheren Stand des Saugers und betätigen Sie die Radbremsen.
3. Betätigen Sie den Ein-/ Ausschalter.

### 7.2 Filterabreinigung durchführen 3

Das Gerät verfügt über eine Filterabreinigung, um den Flachfilter weitestgehend von anhaftendem Staub zu befreien.

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Filterabreinigung aktiviert ist (Stellung Schieber unten).
3. Betätigen Sie den Ein-/ Ausschalter.
4. Verschliessen Sie den Schlauch bzw. den Schlaucheinsatz mit der Hand für ca. 5-10 Sekunden.  
Der Flachfilter wird durch einen Luftstoss (pulsierendes Geräusch) automatisch gereinigt.

### 7.3 Filterabreinigung deaktivieren

Vergewissern Sie sich beim Saugen mit der Fugendüse oder wenn überwiegend Wasser aufgesaugt wird, dass die Filterabreinigung deaktiviert ist (Stellung Schieber oben).

### 7.4 Trockene Stäube saugen

#### HINWEIS

Vor dem Absaugen von trockenen Stäuben und besonders mineralischen Stäuben ist zu beachten, dass immer ein Filtersack/ Entsorgungssack im Behälter eingelegt ist (Hilti-Zubehör). Das aufgesaugte Material ist dann einfach und sauber zu entsorgen.

#### VORSICHT

**Das Sauggut muss gemäss den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.**

#### HINWEIS

Verwenden Sie zum Saugen von trockenen Stäuben immer einen Flachfilter.

Es ist darauf zu achten, dass der Flachfilter vor dem Trockensaugen nicht auf Grund der letzten Nassanwendung feucht ist. Ein feuchter Flachfilter setzt sich schnell zu, wenn trockene Stoffe aufgesaugt werden. Aus diesem Grund sollte der Flachfilter vor dem Trockensaugen ausgewaschen und getrocknet oder durch einen trockenen Flachfilter ersetzt werden.

1. Ziehen Sie den Schlauch mit Muffe vom Werkzeug / von der Saugdüse ab.
2. Führen Sie eine Vollreinigung durch.

### 7.4.1 Filtersack wechseln bei trockenen Stäuben 4

#### VORSICHT

**Das Sauggut muss gemäss den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.**

1. Trennen Sie die Filtersackmuffe vorsichtig von der Aufnahme.
2. Schliessen Sie die Filtersackmuffe mit dem Schieber.
3. Reinigen Sie den Schmutzbehälter mit einem Lappen oder einem Wasserschlauch.
4. Legen Sie einen neuen Filtersack in den Schmutzbehälter.
5. Drücken Sie die Filtersackmuffe kräftig auf den Einlassfitting.

### 7.5 Flüssigkeiten saugen

#### HINWEIS

Verwenden Sie zum Saugen von Flüssigkeiten immer einen Flachfilter (Siehe Pflege und Instandhaltung).

### 7.5.1 Vor dem Absaugen von Flüssigkeiten 5

1. Nehmen Sie den Filtersack/ Entsorgungssack aus dem Schmutzbehälter.
2. Prüfen Sie die Elektroden bzw. Schwimmer der Füllstandsüberwachung auf Verschmutzung bzw. Leichtgängigkeit und reinigen Sie diese bei Verunreinigungen mit einer Bürste.
3. Deaktivieren Sie die automatische Filterabreinigung.

### 7.5.2 Während dem Absaugen von Flüssigkeiten

Verwenden Sie nach Möglichkeit einen separaten Flachfilter für die Nassanwendung. Bei Erreichen des maximalen Flüssigkeitsstandes schaltet das Gerät automatisch ab.

#### WARNUNG

Beenden Sie bei Schaumentwicklung die Arbeit sofort und entleeren Sie den Behälter.

### 7.5.3 Nach dem Absaugen von Flüssigkeiten

1. Entleeren Sie den Behälter und säubern Sie den Behälter mit einem Wasserschlauch, die Elektroden mit einer Bürste, den Schwimmer und den Flachfilter nach vorherigem Trocknen durch Abstreifen mit der Hand.
2. Stellen Sie das Saugeroberteil getrennt vom Behälter ab, damit der Flachfilter und der Behälter trocknen können.

### 7.6 Nach der Arbeit

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Rollen Sie die Anschlussleitung auf und hängen Sie sie am Kabelhaken auf.
4. Entleeren Sie den Behälter und reinigen Sie das Gerät durch Abwischen mit einem feuchten Tuch.
5. Rollen Sie den Schlauch auf.

6. Stellen Sie das Gerät, geschützt gegen unbefugte Benutzung, in einem trockenen Raum ab.

## 7.7 Entleeren des Schmutzbehälters

### 7.7.1 Schmutzbehälter entleeren bei trockenen Stäuben

#### GEFAHR

**Vergewissern Sie sich, dass keine Gegenstände den Sack durchstossen haben, an denen Sie sich verletzen können.**

#### HINWEIS

Vor dem Entleeren des Schmutzbehälters bei trockenen Stäuben ist es ratsam eine Filter-Vollabreinigung durchzuführen. Dies bewirkt eine merkliche Steigerung der Filterlebensdauer.

#### 7.7.1.1 Vor dem Entleeren des Schmutzbehälters sind folgende Arbeitsschritte zu erledigen:

1. Betätigen Sie die Radbremsen.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Öffnen Sie die zwei Verschlusskammern.
4. Heben Sie den Saugerkopf vom Schmutzbehälter ab und stellen ihn auf einen ebenen Untergrund ab.

#### 7.7.1.2 Nach dem Entleeren des Schmutzbehälters sind folgende Arbeitsschritte zu erledigen:

#### VORSICHT

**Achten Sie beim Aufsetzen des Saugerkopfes darauf, dass Sie sich nicht klemmen und das Netzkabel nicht verletzen.**

1. Setzen Sie den Saugerkopf auf den Schmutzbehälter und schliessen Sie die zwei Verschlussklammern.

2. Befestigen Sie den Schlauch im Einlassfitting.

### 7.7.2 Schmutzbehälter entleeren bei Flüssigkeiten

#### VORSICHT

**Das Sauggut muss gemäss den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.**



#### 7.7.2.1 Auskippen von Flüssigkeiten 6

#### VORSICHT

**Steigen Sie nicht mit dem Fuss auf den unteren Teil des Gestells. Ein plötzliches Zurückkippen des Schmutzbehälters kann zu Verletzungen führen.**

#### VORSICHT

**Halten Sie das Gestell nicht an der Zubeaufnahme, um ein Klemmen zu vermeiden.**

1. Achten Sie auf sicheren Stand des Saugers und betätigen Sie die Radbremsen.
2. Entfernen Sie den Saugschlauch vom Einlassfitting.
3. Entfernen Sie die Werkzeuge aus der Zubeaufnahme.
4. **VORSICHT Greifen Sie das Gestell nicht in Bereichen an, gegen die der Schmutzbehälter schlagen kann.**  
Greifen Sie an den Behältergriff zur Behälterentleerung und kippen Sie den Schmutzbehälter aus.
5. Reinigen Sie den Rand des Schmutzbehälters, das Einlassfitting und die Schlauchmuffe mit einem Lappen.

#### 7.7.2.2 Ablassen von Flüssigkeiten

Schmutzwasser an geeigneter Stelle über Ablassschlauch ablassen.

## 8 Pflege und Instandhaltung

### 8.1 Flachfallenfilter reinigen (Vollreinigung)

#### HINWEIS

Den Flachfallenfilter zum Reinigen nicht gegen harte Gegenstände klopfen oder mit harten beziehungsweise spitzen Gegenstände bearbeiten. Dadurch sinkt die Lebensdauer des Flachfallenfilters.

#### HINWEIS

Der Flachfallenfilter darf nicht mit einem Luftdruckreiniger gereinigt werden. Dies kann zu Rissen im Filtermaterial führen.

#### HINWEIS

Der Flachfallenfilter ist ein Verschleissstück. Er sollte mindestens halbjährlich, bei intensiver Nutzung des Gerätes jedoch öfter ersetzt werden.

Das Gerät verfügt über eine Filterabreinigung, um den Flachfallenfilter weitestgehend von anhaftendem Staub zu befreien.

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Filterabreinigung aktiviert ist (Stellung Schieber unten).
3. Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter.
4. Verschliessen Sie den Schlauch bzw. den Schlaucheinsatz mit der Hand für ca. 5-10 Sekunden.
5. Der Flachfallenfilter wird durch einen Luftstoss (pulsierendes Geräusch) automatisch gereinigt.

**HINWEIS** Der Flachfallenfilter kann zusätzlich mit Wasser (kein Hochdruckreiniger) und Lappen gereinigt werden.

Bei nachlässiger Reinigung ist es möglich, dass sich der Mineralstaub im Flachfallenfilter festsetzt und dadurch die Saugleistung beeinträchtigt. Dadurch sinkt die Lebensdauer des Flachfallenfilters.

### 8.2 Flachfallenfilter bzw. Abluftfilter wechseln

#### VORSICHT

**Saugen Sie nie ohne Flachfallenfilter.**

### 8.2.1 Flachfallenfilter demontieren 7

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Öffnen Sie die Filterabdeckung
3. Entnehmen Sie vorsichtig den Flachfallenfilter aus der Halterung.

### 8.2.2 Flachfallenfilter montieren

1. Reinigen Sie die Filterdichtung mit einem Tuch.
2. Setzen Sie den neuen Flachfallenfilter ein.
3. Schliessen Sie die Filterabdeckung.

### 8.3 Gerät öffnen für Prüftätigkeiten

1. Betätigen Sie die Radbremsen.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Öffnen Sie die zwei Verschlusskammern.
4. Heben Sie den Saugerkopf vom Schmutzbehälter ab und stellen ihn auf einen ebenen Untergrund ab.

### 8.4 Antistatik-Klammer prüfen 8

Prüfen Sie die Antistatik-Klammer auf Beschädigung und lassen Sie diese wenn notwendig vom Hilti Service ersetzen.

### 8.5 Füllstandsüberwachung prüfen

#### VORSICHT

Prüfen Sie die Abschaltkontakte auf Verschmutzungen und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Bürste.

Prüfen Sie die Schwimmerschaltung auf Beweglichkeit.

### 8.6 Gerät schliessen

#### VORSICHT

**Achten Sie beim Aufsetzen des Saugerkopfes darauf, dass Sie sich nicht klemmen und das Netzkabel nicht verletzen.**

1. Prüfen Sie die Dichtung am Saugerkopf auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einem Tuch.

2. Setzen Sie den Saugerkopf auf den Schmutzbehälter
3. Schliessen Sie die beiden Verschlussklammern.
4. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

### 8.7 Pflege des Geräts

#### VORSICHT

**Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.**

Betreiben Sie das Gerät nie mit verstopften Lüftungsschlitzen! Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste. Reinigen Sie die Geräteaussenseite regelmässig mit einem Putzlappen. Verwenden Sie kein Sprühgerät, Hochdruckreiniger, Dampfstrahlgerät oder fliessendes Wasser zur Reinigung! Die elektrische Sicherheit des Geräts kann dadurch gefährdet werden. Halten Sie die Griffpartien am Gerät immer frei von Öl und Fett. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.

Zur Wartung und Reinigung muss das Gerät so behandelt werden, dass keine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen entsteht. Wenden Sie gefilterte Zwangsentlüftung an. Tragen Sie Schutzkleidung. Reinigen Sie den Wartungsbereich so, dass keine gefährlichen Stoffe in die Umgebung gelangen.

Bevor das Gerät aus dem mit gefährlichen Stoffen belasteten Gebiet entfernt wird, saugen Sie das Äussere des Geräts ab, wischen es sauber ab oder verpacken Sie das Gerät dicht. Vermei-

den Sie dabei die Verteilung des abgelagerten, gefährlichen Staubes.

Bei Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Teile, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden konnten in undurchlässigen Beuteln verpackt werden und mit in Übereinstimmung mit den für die Beseitigung gültigen Vorschriften entsorgt werden.

Es ist mindestens jährlich vom Hilti Service oder einer ausgebildeten Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, zum Beispiel auf Beschädigung des Filters, Luftdichtigkeit des Gerätes und Funktion der Kontrolleinrichtungen.

### 8.8 Instandhaltung

#### WARNUNG

**Reparaturen an elektrischen Teilen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.**

Prüfen Sie regelmässig alle aussenliegenden Teile des Geräts auf Beschädigungen und alle Bedienungselemente auf einwandfreie Funktion. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Teile beschädigt sind, oder Bedienelemente nicht einwandfrei funktionieren. Lassen Sie das Gerät vom Hilti-Service reparieren.

### 8.9 Kontrolle nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten

Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten ist zu prüfen, ob der Sauger wieder richtig zusammengebaut ist und fehlerfrei funktioniert.

Führen Sie einen Funktionstest durch.

## 9 Fehlersuche

| Fehler                           | Mögliche Ursache                   | Behebung   |
|----------------------------------|------------------------------------|--|
| Keine/ Verminderte Saugleistung. | Filtersack/ Entsorgungssack voll.  | Filtersack/ Entsorgungssack wechseln.<br>Siehe Kapitel: 7.4.1 Filtersack wechseln bei trockenen Stäuben <b>4</b> |
|                                  | Kein Flachfaltenfilter eingesetzt. | Flachfaltenfilter einsetzen.   |



| <b>Fehler</b>  | <b>Mögliche Ursache</b>  | <b>Behebung</b>  |
|--|--|--|
| Keine/ Verminderte Saugleistung.   | Flachfaltenfilter ist stark verschmutzt.   | Vollreinigung nötig oder gegebenenfalls Flachfaltenfilter wechseln.<br>Siehe Kapitel: 8.1 Flachfaltenfilter reinigen (Vollreinigung)<br>Siehe Kapitel: 8.2 Flachfaltenfilter bzw. Abluffilter wechseln |
|  | Schlauch Sauger oder Staubhaube Elektrowerkzeug verstopft.   | Schlauch und Staubhaube säubern.   |
|  | Dichtung/ Behälterrand zwischen Saugerteil und Schmutzbehälter verschmutzt/defekt.                   | Dichtung mit einem Lappen reinigen/ erneuern.  |
|  | Loch im Schlauch.  | Neuer Schlauch nötig.  |
|  | Filterdeckeldichtung defekt.   | Lassen Sie das Gerät vom Hilti Service reparieren.   |
|  | Ablassschlauch nicht richtig verschlossen.   | Ablassschlauch richtig verschliessen.  |
| Staub wird vom Gerät ausgeblasen.  | Flachfaltefilter nicht richtig montiert.   | Flachfaltenfilter neu montieren.   |
|  | Flachfaltenfilter beschädigt.  | Neuen Flachfaltenfilter einbauen.  |
|  | Filterdichtung beschädigt.   | Neuen Flachfaltenfilter einbauen.  |
|  | Saugerkopf nicht richtig montiert.   | Saugerkopf richtig montieren.<br>Siehe Kapitel: 6.2 Erste Inbetriebnahme   |
| Gerät schaltet ungewollt ein und aus oder es erfolgen statische Entladungen über den Benutzer. | Elektrostatische Ableitung ist nicht gewährleistet; Gerät an nicht geerdete Steckdose angeschlossen. | Gerät an geerdete Steckdose anschliessen;<br>Antistatikschauch verwenden.  |
|  | Antistatik-Klammer beschädigt.   | Antistatik-Klammer von Hilti Service ersetzen lassen.<br>Gerät in eine geerdete Steckdose stecken.   |
| Gerät läuft nach Behälterleerung nicht wieder an.  | Schmutz.   | Gerät ausschalten und 5 s warten, nach 5 s wieder einschalten.<br>Schwimmer, Elektroden sowie Zwischenraum der Elektroden reinigen.<br>Prüfen und garantieren Sie die Freigängigkeit.                  |
| Motor läuft nicht mehr.  | Sicherung der Netzsteckdose hat ausgelöst.   | Sicherung einschalten. Nach nochmaligem Auslösen Ursache für Überstrom suchen.   |

| Fehler                  | Mögliche Ursache                          | Behebung   |
|-------------------------|---|--|
| Motor läuft nicht mehr. | Behälter voll.                            | Gerät ausschalten. Behälter entleeren.<br>Siehe Kapitel: 7.7.1 Schmutzbehälter entleeren bei trockenen Stäuben |
| Spannungsschwankungen   | Zu hohe Impedanz der Spannungsversorgung. | Geeignete Verlängerungsleitung verwenden (siehe Kapitel Beschreibung).   |

## 10 Entsorgung



Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wieder verwendbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwendung ist eine sachgemässe Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



Nur für EU Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäss Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### Entsorgung Bohrschlamm

Unter Umweltsichtspunkten ist das Einleiten von Bohrschlamm in Gewässer oder in die Kanalisation ohne geeignete Vorbehandlung problematisch. Erkundigen Sie sich bei den lokalen Behörden über die bestehenden Vorschriften. Wir empfehlen folgende Vorbehandlung:

1. Sammeln Sie den Bohrschlamm (zum Beispiel mittels Nasssauger)
2. Lassen Sie den Bohrschlamm absetzen und entsorgen Sie den festen Anteil auf einer Bauschuttdeponie. (Flockungsmittel können den Abscheidungsprozess beschleunigen)
3. Bevor Sie das verbleibende Wasser (basisch, pH-Wert > 7) in die Kanalisation einleiten, neutralisieren Sie dieses durch Beimengen von saurem Neutralisationsmittel oder durch Verdünnen mit viel Wasser.

## 11 Herstellergewährleistung Geräte

Hilti gewährleistet, dass das gelieferte Gerät frei von Material- und Fertigungsfehler ist. Diese Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial,

Zubehör und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Gewährleistung umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile während der gesamten Lebensdauer des Gerätes. Teile, die dem normalen

Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Gewährleistung.

**Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften entgegenstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare Mangel- oder Mangelfolgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen**

**für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.**

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktor- ganisation zu senden.

Die vorliegende Gewährleistung umfasst sämt- liche Gewährleistungsverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeiti- gen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Gewährleistung.

## 12 EG-Konformitätserklärung (Original)

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| Bezeichnung:       | Nass-Trockensauger |
| Typenbezeichnung:  | VC 60-U            |
| Generation:        | 01                 |
| Konstruktionsjahr: | 2007               |

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN ISO 12100.

**Hilti Aktiengesellschaft, Feldkircher-  
strasse 100, FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process  
Management  
Business Area Electric Tools &  
Accessories  
01/2012



**Johannes Wilfried Huber**  
Senior Vice President  
Business Unit Diamond  
01/2012

### Technische Dokumentation bei:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3421 | 1013 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Germany © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

211507 / A3



211507